

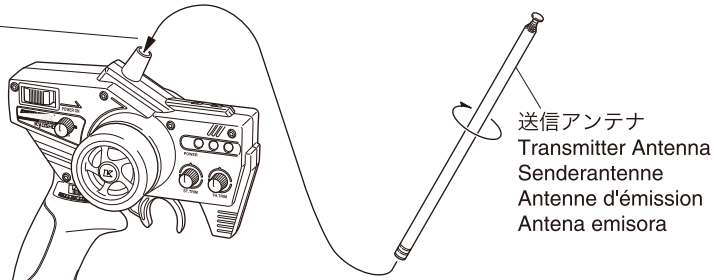
このガイドには、プロポとクルマの準備及び走行までを説明しています。その他の詳しい説明は付属の取扱説明書とメンテナンス説明書をお読みください。
 This guide explains how to get the radio system and car ready for use. For other details, please refer to the Instruction & Maintenance Manuals.
 Diese Anleitung erklärt die Inbetriebnahme des Modells. Weitergehende Informationen finden Sie in der Bauanleitung.
 Ce guide explique les derniers préparatifs radio et châssis avant utilisation. Pour plus de détails, se référer à la notice et à la section maintenance.
 Esta guía le explica como preparar el equipo RC y el modelo. Para otras consultas, lea el Manual de Instrucciones y Mantenimiento.



1 プロポの準備 / Prepare Radio / Die RC-Anlage / Préparation radio / Equipo R/C

1 アンテナの取付け
 Installation of Antenna
 Montage der Antenne
 Installation de l'antenne
 Instalación de la Antena

止まるまでネジ込む。
 Screw-in to the base
 Antenne einschrauben
 Pas de vis de fixation
 Enroscar en la base



送信アンテナ
 Transmitter Antenna
 Senderantenne
 Antenne d'émission
 Antena emisora

2 電池のセット
 Loading Batteries / Das Laden der Akkus /
 Batteries radio / Instalación Baterías

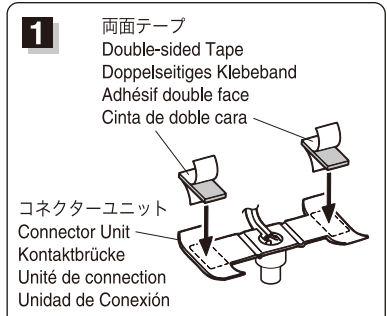
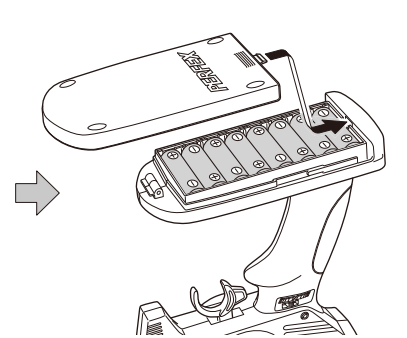
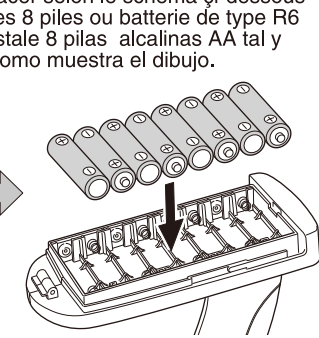
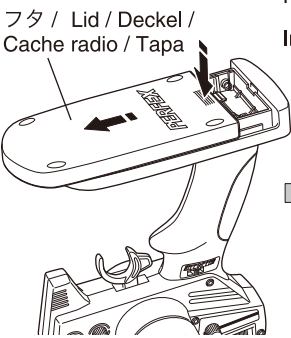
※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！
 *NOTE: Oxryide batteries cannot be used!
 *NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.
 *Verwenden Sie keine Oxryide Batterien!
 *NOTA: No utilice baterías Oxryide.

1 フタをはずす。
 Remove the lid.
 Deckel abnehmen
 Retirer le cache
 Retire la tapa

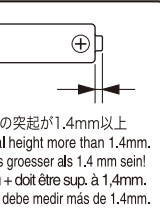
2 単3乾電池8本を図のように入れる。
 Load 8 AA Alkaline Batteries as
 shown in the following illustration.
 8 Batterien oder geladene Akkus
 in den Sender einsetzen
 Placer selon le schéma ci-dessous
 les 8 piles ou batterie de type R6
 Instale 8 pilas alcalinas AA tal y
 como muestra el dibujo.

3 フタをしめる。
 Close the lid. It is snapped into place.
 Deckel schließen
 Replacer le cache batterie comme indiqué.
 Cierre la tapa y colóquela en su lugar

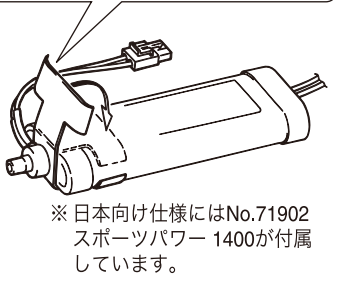
コネクターユニット
 Connector Unit
 Die Akkueinheit
 Unité de connection
 Unidad Conexión



※送信機の電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。
 *The transmitter features rib partitions to prevent reverse battery connection. On some batteries the Plus terminal may be too short for the electrical current to flow. Be sure to check battery dimensions before purchasing.
 *Die Batteriebox besitzt eine spezielle Formgebung, die als Verpolungsschutz dient. Bei manchen Batterien kann es sein, dass der Pluspol zu kurz ist und ein Kontakt zustande kommt. Achten Sie beim Kauf der Batterien entsprechend darauf.
 *La radio est pourvue de nervures permettant d'éviter une inversion de batterie. Certaines batteries sont équipées de connecteur plus petit et non adapté à cette radio. Vérifier les dimensions des batteries avant de les acheter.
 *La emisora incorpora compartimentos para evitar colocar las baterías con polaridad inversa. En algunas baterías el terminal positivo puede ser demasiado corto para que la corriente fluya. Compruebe las dimensiones de la batería antes de colocarla.

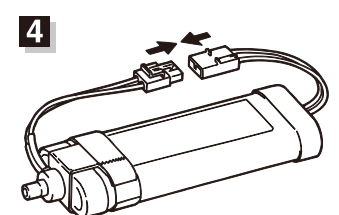
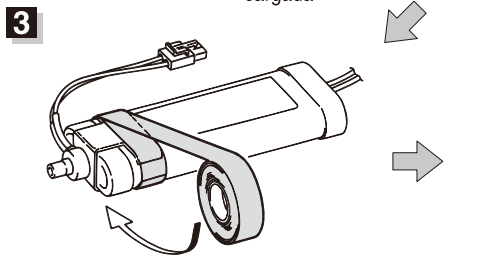


2 7.2V1200~3000mAhのバッテリー(充電済みのもの)
 7.2V1200~3000mAh Battery (already charged)
 7,2V Akku
 Batterie 7,2V - 1500mAh (minimum)
 Batería 7.2V1200~3000mAh cargada



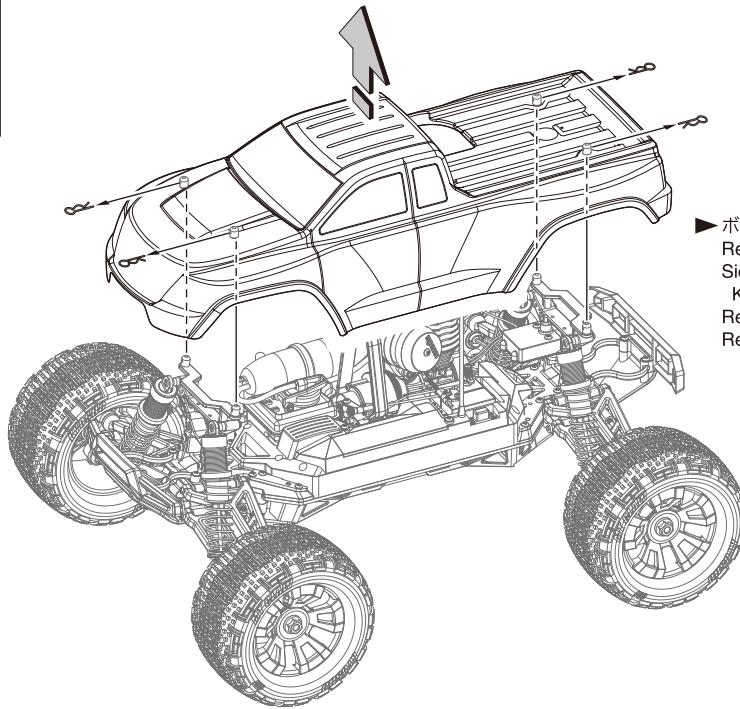
※日本向け仕様にはNo.71902 スポーツパワー 1400が付属しています。

注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención
 ▶電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。
 ▶Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.
 ▶Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
 ▶Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
 ▶Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.



テープで固定する。/
 Bind them together with tape. / Mit Klebeband sichern /
 Sécuriser l'ensemble avec de l'adhésif. / Fijar ambos con cinta adhesiva.

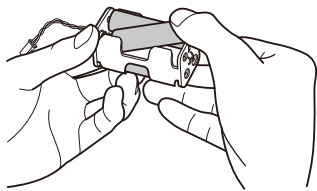
1 ボディの取外し
Body Shell
Karosserie
Carrosserie
Carrocería



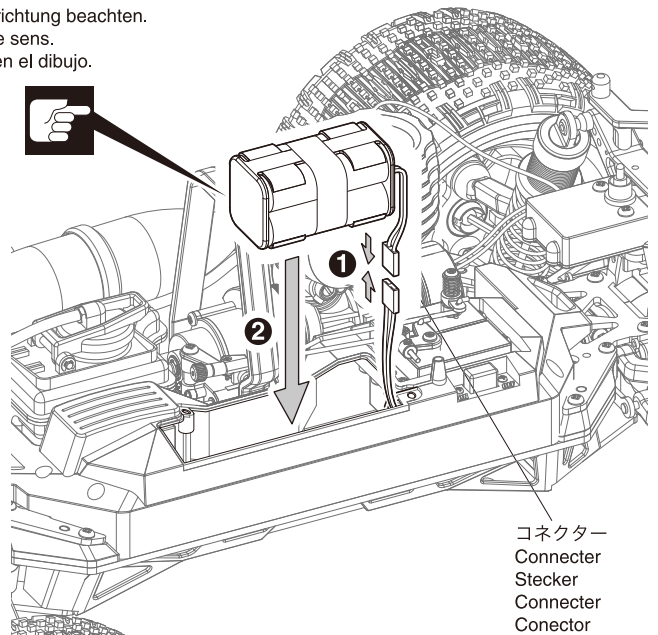
▶ ボディピンを外し、ボディを取外します。
Remove body pins and take body shell off.
Sicherungsklammern entfernen und die Karosserie abnehmen.
Retirer les clips de carrosserie puis la carrosserie.
Retire las presillas y desmonte la carrocería.

2 受信機用電池の取付け
Installation of Battery Box
Montage der Batteriehalter
Installation de Boîtier à piles
Instalacion de portapilas

▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbauichtung beachten.
Notez le sens.
Fijese en el dibujo.



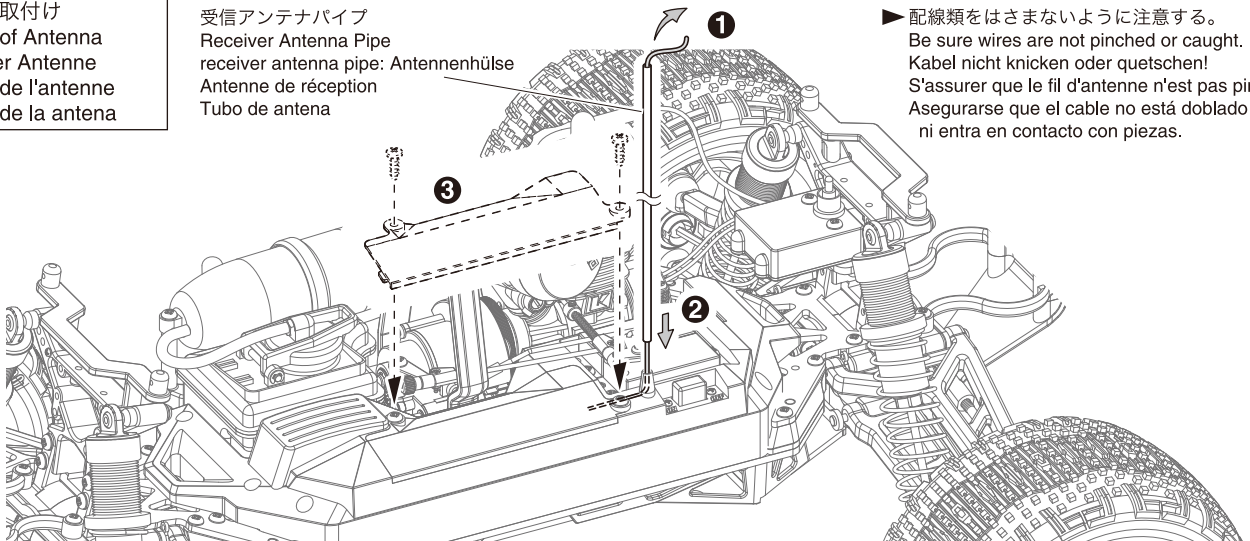
ビニールテープ
Tape
Klebeband
Adhésif
Cinta adhesiva



コネクター
Connector
Stecker
Connecter
Conector

3 アンテナの取付け
Installation of Antenna
Montage der Antenne
Installation de l'antenne
Instalación de la antena

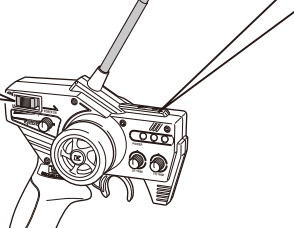
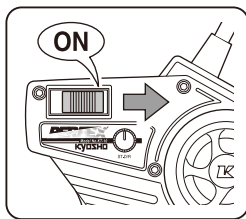
受信アンテナパイプ
Receiver Antenna Pipe
receiver antenna pipe: Antennenhülse
Antenne de réception
Tubo de antena



▶ 配線類をはさまないように注意する。
Be sure wires are not pinched or caught.
Kabel nicht knicken oder quetschen!
S'assurer que le fil d'antenne n'est pas pincé.
Asegurarse que el cable no está doblado ni entra en contacto con piezas.

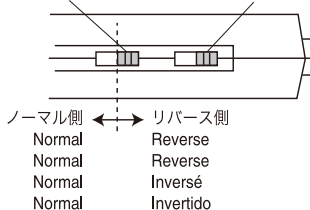
1 送信機 (スイッチ)
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor)

いっぱいまで
伸ばす。
Antenna
Antenne
Antenna
Antena



●重要 / IMPORTANT
WICHTIG / IMPORTANT / IMPORTANTE
サーボリバーススイッチ / Servo Reversing Switch / Servo-Reverse-Schalter
Interrupteur d'inversion des servos / Interruptor de inversión de los servos

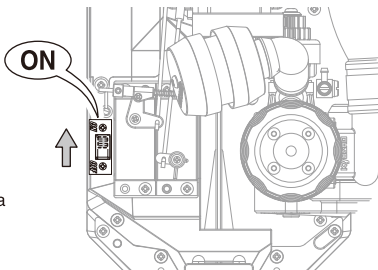
ステアリングリバーススイッチ Steering Reverse Switch Servoreverse Inverseur de servos Interruptor Inversión	スロットルリバーススイッチ Throttle Reverse Switch Servoreverse Inverseur de servos Interruptor Inversión
---	--



ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。
このモデルではステアリングはリバース側、スロットルはリバース側で使用します。
This model uses reverse position for steering, and reverse for the throttle.
Bei diesem Modell müssen die Schalter fuer beide Funktionen auf reverse stehen.
Ce modèle utilise la position "inversé" pour la direction et le gaz/frein.
Utilice la posición invertido para la dirección y para el gas en este modelo.

2 シャシー (スイッチ)
Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor)

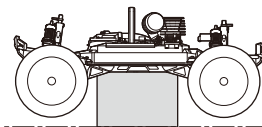
↑
フロント
Front
Vorne
Avant
Parte delantera



▶ シャシーのスイッチをONにする。
Turn On the chassis's switch.
Modell einschalten.
Mettre l'interrupteur sur ON.
Conecte el interruptor

3 ステアリングのチェック
Check the Steering
Überprüfen Sie die Lenkung
Vérifier la commande de direction
Comprobación de la dirección

▶ 台に乗せて浮かせます。
Rest on top of a stand.
Modell aufbocken, wie dargestellt.
Placer le châssis sur un stand de maintenance.
Coloque el modelo en un soporte.

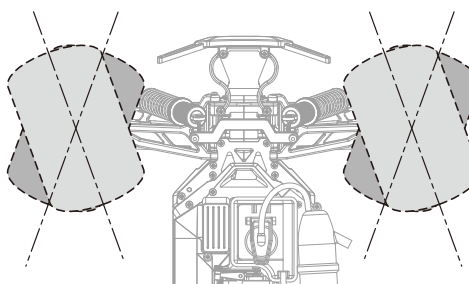
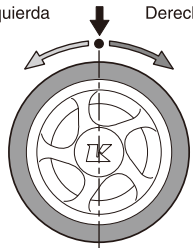


▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen
Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

左 Left links Gauche Izquierda	ニュートラル Neutral neutral Neutre Neutrale Derecha	右 Right rechts Droite Derecha
---	---	---

左 Left links Gauche Izquierda	右 Right rechts Droite Derecha	左 Left links Gauche Izquierda	右 Right rechts Droite Derecha
---	---	---	---

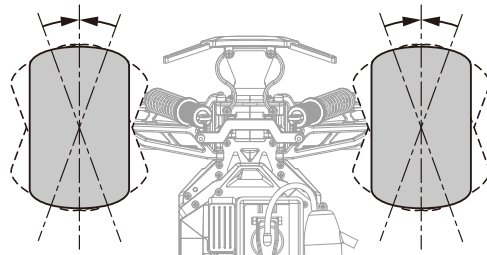
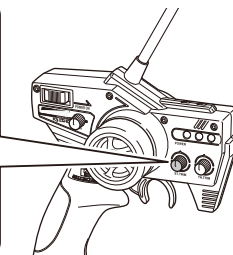
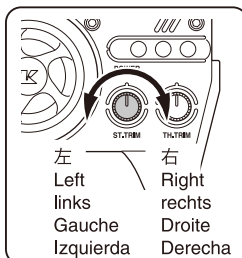
*ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。
操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。
* Amount of front tire movement varies according to the amount of the steering wheel movement.
If the wheel is turned all the way left or right, the front tires will also steer all the way right or left.
* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
* La vitesse de rotation du volant de la radiocom-mande est proportionnelle à celle des roues.
* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.
Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.



▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP3リバーススイッチの位置を確認してください。
If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 3).
Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!
Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 3).
Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

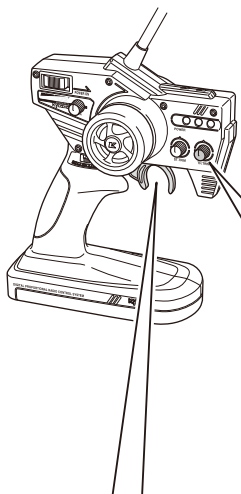
4 ステアリング(トリム)
Steering (Trim)
Trimmung für Lenkung
Direction (Trim)
Dirección (Trim)

● シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。
For adjusting the front tires left and right.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección



▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not straight when the steering wheel is placed at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.
▶ 走行させる時に再調整します。 / Adjust again when running. / Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb / Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule. / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

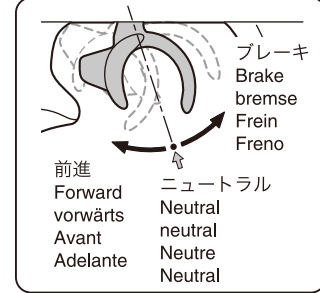
5 スロットルリンケージのチェック
Check the Throttle
Überprüfen Sie die Gasfunktion
Vérifier la commande d'accélération
Comprobación de la aceleración



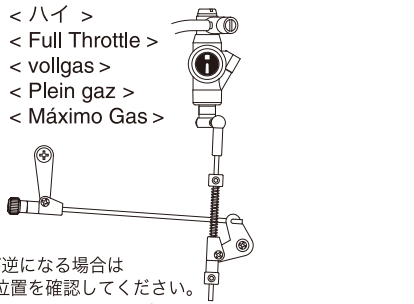
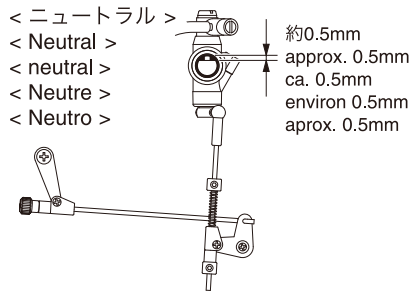
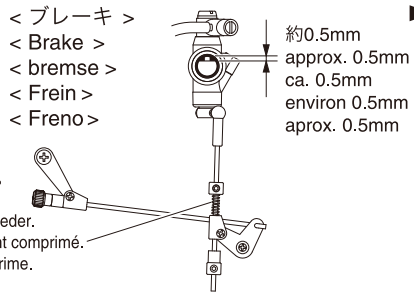
▶ トリム / Trim / Die Trimmung
Trim / Trim
ニュートラルが合っていない場合に調整します。
If neutral position is not correct, use trims to adjust as required.
Die Neutralposition mit der Trimmung am Sender einstellen.
Si la position du neutre n'est pas correcte, ajuster avec les trims.
Utilice los trims para ajustar si no obtiene la posición neutral.

ブレーキ Brake
bremse
Frein
Freno

前 Forward
vorwärts
Avant
Adelante

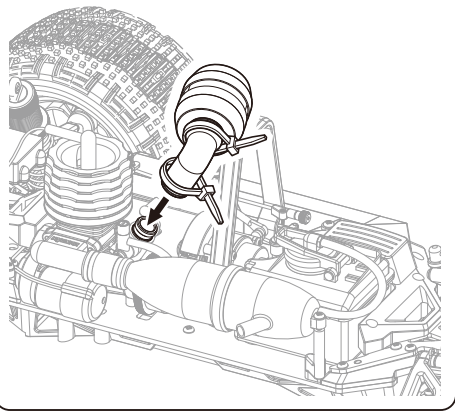


▶ スプリングが縮む。
Spring shrink.
Justieren Sie die Feder.
Ressort légèrement comprimé.
El muelle se comprime.



▶ スロットルトリガーをブレーキの位置にした時、車体を手で押しても動かなくなることを確認します。もしもブレーキの動きが悪い時は、メンテナンス説明書の23ページ「27」を参考に調整してください。
Move throttle to brake position & check car doesn't move. Refer to step 27 on page 23 in the maintenance manual if brake doesn't work. Gashebel auf Bremsposition bringen und Bremswirkung testen. Ggf. Step 27 auf S. 23 im Maintenance Manual konsultieren.
Placer la tringle gaz/frein en position frein & vérifier que la voiture ne bouge pas. Dans le cas ou le frein ne fonctionne pas se référer à l'étape 27 de la page 23.
Sitúe el gas en la posición de freno hasta que el modelo no se mueva. Consulte el paso 27 en la página 23 en el manual de mantenimiento si el freno no actúa.

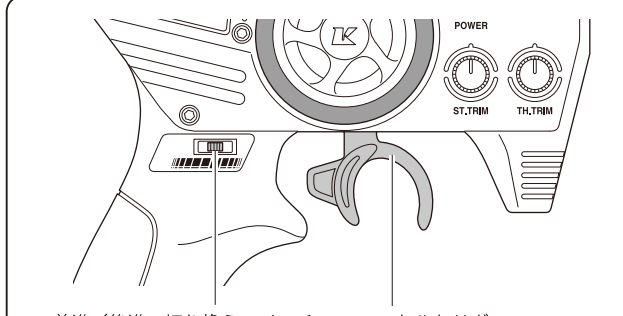
▶ 確認後エアークリーナーを取付けます。
Attach Air Filter after checking carburetor.
Nach dem Einstellen des Vergassersanlenkung, den Luftfilter aufsetzen.
Fixer le filtre à air après avoir vérifié le carburateur.
Instale el Filtro de Aire una vez finalice con el ajuste del carburador.



▶ 前進、ブレーキの動きが逆になる場合は P3 リバーススイッチの位置を確認してください。
If forward and reverse are opposite, see if your transmitter has a servo reversing switch. (P3)
Wenn Vorwärts und Rückwärts umgekehrt funktionieren, betätigen Sie bitten den Servo Reverse (Umkehr) Schalter am Sender.
Si la commande radio gaz/frein est inversée, utiliser l'interrupteur d'inversion de servo. (P3)
Si se mueve en sentido contrario, compruebe el interruptor de inversión. (P3)

6 前進/後進の切り換え
Forward / Reverse Changing
Vorwaerts / Rueckwaerts
Marche avant / Marche arrière
Cambio marcha adelante/atrás

▶ スイッチの操作で前進/後進の切り換えをします。
Use the 3rd channel switch to change between forward / reverse.
Mit dem K3-Schalter wird zwischen vor- und rueckwaerts gewaehlt.
Utiliser l'interrupteur de 3ème voie pour passer de la marche avant à la marche arrière.
Utilice el interruptor del canal 3 para cambiar de marcha adelante/atrás.

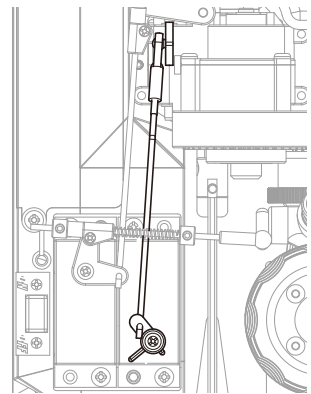
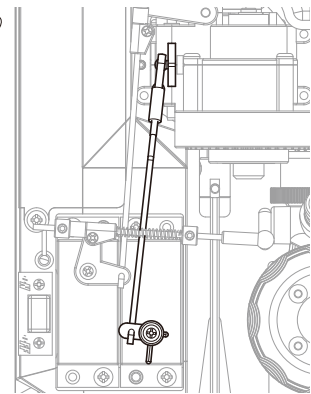
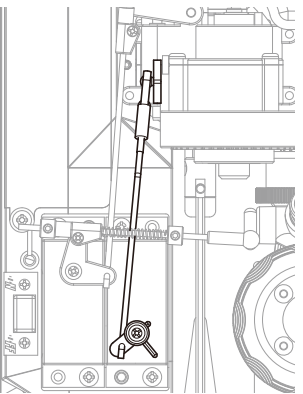


● 重要 / IMPORTANT
WICHTIG / IMPORTANT / IMPORTANTE

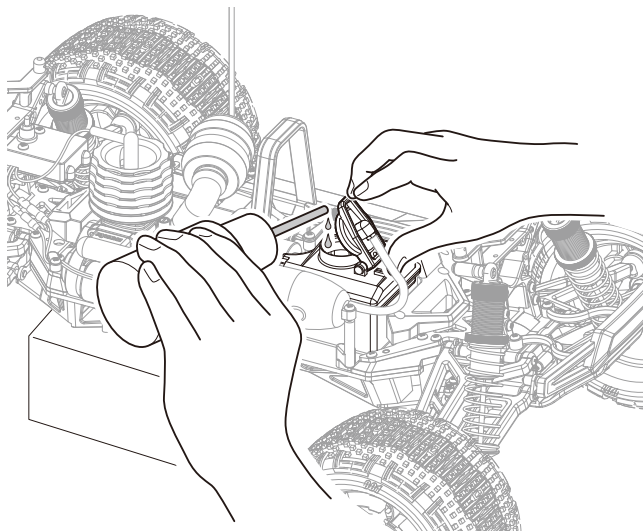
切り換えスイッチはスロットルトリガーが少しでも動いているときは切り換えが働かない安全回路が入っています。前進/後進の切り換えは必ず車が停止してスロットルトリガーがニュートラルの位置にあるときに操作してください。
The 3rd channel switch will not operate if the throttle trigger is not completely in neutral.
To change between forward / reverse, stop the car completely and when the throttle trigger is in neutral, move the 3rd channel switch.
Der Schaltvorgang funktioniert nur, wenn der Gashebel sich exakt in der Neutralposition befindet. Fahrzeug zum Stillstand bringen, erst dann K3 betätigen, um den Rueckwaertsgang einzulegen.
L'interrupteur de 3ème voie ne fonctionne que si la commande de gaz/frein est au neutre.
Pour passer de la marche avant à la marche arrière, arrêter complètement la voiture, puis lorsque la commande de gaz/frein est au neutre actionner l'interrupteur de 3ème voie.
El interruptor del tercer canal no funcionará si el gatillo de gas no está en posición neutral. Para cambiar de marcha adelante/atrás, detenga completamente el modelo y cuando el gatillo esté en posición neutral, mueva el interruptor del tercer canal.

前進/後進の切り換えスイッチ
3rd Channel Switch
Schalter für Kanal 3
Interrupteur de 3ème voie
Interruptor tercer canal

スロットルトリガー
Throttle Trigger
Gas-/Bremshebel
Gâchette de commande de gaz
Gatillo de Gas

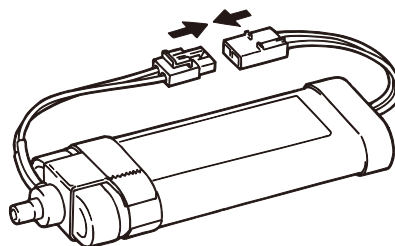


- 1** 燃料をタンクに入れます。
Fill the fuel tank with fuel.
Tankflasche mit Treibstoff befüllen.
Remplir le réservoir de carburant spécial modèle réduit (Kyosho Fuel).
Rellenar el depósito de combustible.

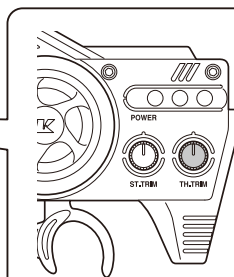
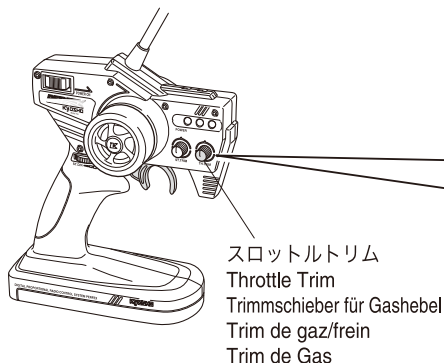


- 2** 電動スターター用の7.2Vバッテリーを充電し、満充電になったものを用意します。(寒冷地においては、特に満充電をこころがけてください。)
Prepare a fully charged 7.2V battery for use with the electric starter.
(A fully charged battery is particularly important in cold weather conditions.)
Aufgeladenen 7.2 Akkus für den Gebräuch mit Elektrostarter vorbereiten.
(Aufgeladene Akkus müssen bei kalten Wetterbedingungen gelagert werden.)
Se munir d'une batterie chargée de 7,2V afin d'utiliser le démarreur électrique
(Par temps froid, une batterie à pleine charge est préférable)
Prepare una batería 7.2V cargada.

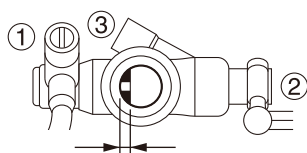
- 3** コネクターユニットのコネクターと7.2Vバッテリーのコネクターを接続します。
Join the connector unit and the battery.
Verbinden Sie den Akku mit der Kontaktbrücke
Assembler l'unité de connection à la batterie.
Una el conector en la batería.



- 4** 送信機、受信機の順で電源を入れます。キャブレターの吸気孔を見てください。穴が約0.5mm～全開まで正しく動作するか確認します。
Switch on the transmitter then the receiver. Check the carburetor's intake port. Check it moves properly from about 0.5mm to fully open.
Erst Sender, dann Empfänger anschalten. Überprüfen Sie das Vergaserküken und dessen Bewegungen. Die Öffnung muss sich bis zu 0.5 mm schließen bis ganz öffnen.
Mettre sur "ON" l'émetteur puis le récepteur. Vérifier l'admission du carburateur (il doit s'ouvrir librement de 0,5mm à plein gaz).
Conecte la emisora y luego el receptor. Compruebe la entrada del carburador. Compruebe que se abre desde 0,5mm a abierto totalmente.



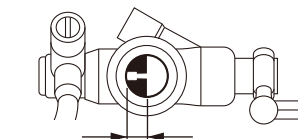
- ▶ レディセットの場合、このツマミの位置が正しくないとき吸気孔が大きくなって開いてしまうので、しっかりと確認してください。
With the ReadySet, if this knob is not set properly the air intake might be too much, so please check carefully.
Beim ReadySet: Ist der Knüppel nicht richtig eingestellt, kann der Luftaustritt zu groß sein. Sorgfältig überprüfen.
Avec la version Readyset, si la molette n'est pas correctement réglée, la prise d'air risque d'être trop importante, aussi il est impératif qu'elle soit correctement ajusté.
En el modelo Readyset, si este potenciómetro no está bien ajustado, puede entrar demasiado aire.



約0.5mm (スロー運転)
approx. 0.5mm (slow)
ca. 0.5mm (langsam)
approx. 0.5mm (ralenti)
aprox 0.5mm (lento)

- ① ニードル High-Speed Needle
Düsennadel
Pointeau
Aguja
- ② スロー絞り調整スクリュー Low-Speed Needle
Leerlauf Gemischschraube
Vis de reprise
Tornillo de Baja
- ③ スロットルストップスクリュー Idle Speed Screw
Anschlagschraube für Leerlaufdrehzahl
Vis de ralenti
Tornillo de Ralenti

※初めての方はさわらないでください。詳細はエンジンの説明書を参照してください。
First time users should not adjust these settings. Please refer to the engine's manual.
Bei der ersten Benutzung, diese Einstellung nicht verstellen. Bitte Motoranleitung beachten!
Il est conseillé pour les pilotes débutants de ne pas effectuer ses réglages. Se référer à la notice du moteur.
Los pilotos noveles no debe tocar estos ajustes. Consulte el manual del motor.



半開～全開でスタートしないでください。
Do not start engine when the opening is half-fully open.
Motor nicht bei halb bis ganzer Öffnung starten.
NE JAMAIS démarrer le moteur si le carburateur est ouvert de moitié.
No arranque el motor estando abierto a medio gas.



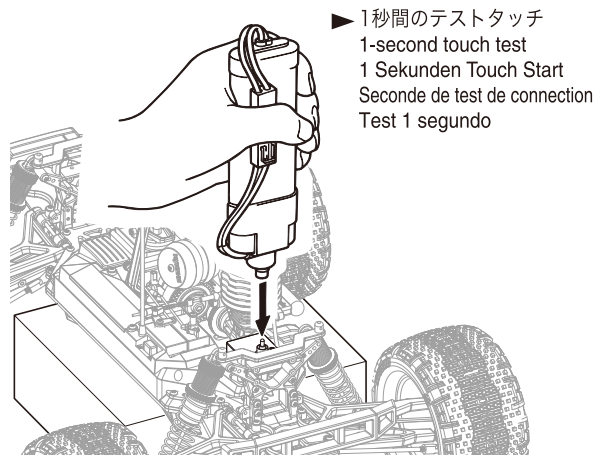
警告
WARNING !
VORSICHT !
ATTENTION !
AVISO !

約0.5mmまで閉じないで(半開～全開で)始動すると暴走し大変危険です。又、エンジンも瞬時に破損することがあります。
If the opening is not closed to 0.5 mm (remains half ~ fully opened), starting the engine can be dangerous or damage the engine.
Ist die Öffnung nicht auf 0.5 mm geschlossen, ist das Starten des Motors gefährlich und kann diesen beschädigen.
NE JAMAIS DEMARRER LE MOTEUR si l'ouverture n'est pas de 0,5mm
Dans le cas contraire cela peut endommager le moteur !
Si la abertura no cierra a 0.5mm podría ser peligroso arrancar el motor.

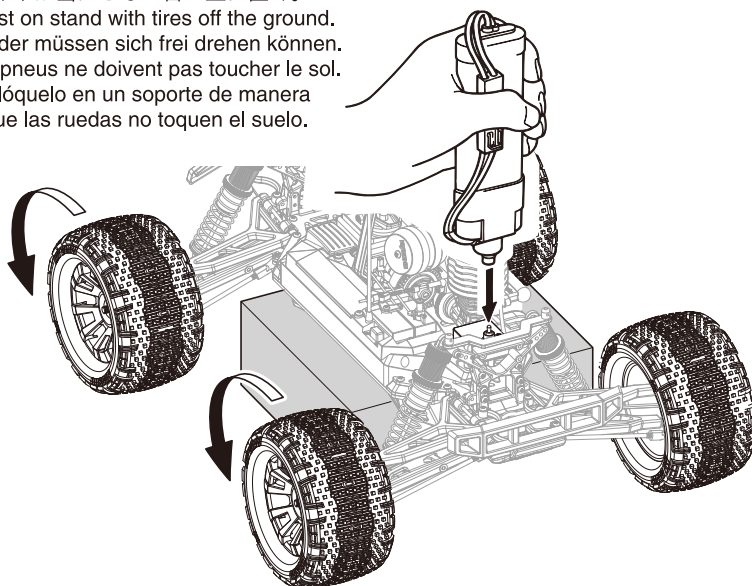
5 燃料をタンクに入れる前に、7.2Vバッテリーをタッチスタート用カプラーに1秒間タッチします。この時スターターがいきおい良く回転すれば正常です。Before filling the fuel tank, touch the 7.2V battery to the Touch Start coupler for 1 second. If the starter rotates powerfully, the test result is good. Vor dem Befüllen des Tanks, den Akku für 1 Sekunde auf den Starter setzen. Der Starter muss sich kraftvoll drehen. Avant de remplir le réservoir connecter la batterie de 7,2V au connecteur de l'unité pendant 1 seconde Si le démarreur tourne puissamment, le test est correcte. Antes de llenar el depósito de combustible coloque la batería 7.2V en el acoplador durante 1 segundo.

6 始動の際は、車を台の上に置いて行いましょう。Rest the chassis on a stand when starting the engine. Beim Starten des Motors, das Chassis auf einen Stand stellen. Poser le châssis sur un stand adapté pour démarrer le moteur. Sitúe el chasis en un soporte al arrancar el motor.

▶ タイヤが当たらない台の上に置く。Rest on stand with tires off the ground. Räder müssen sich frei drehen können. Le pneu ne doivent pas toucher le sol. Colóquelo en un soporte de manera que las ruedas no toquen el suelo.



▶ 1秒間のテストタッチ
1-second touch test
1 Sekunden Touch Start
Seconde de test de connection
Test 1 segundo



7 燃料タンクに燃料を入れ、次に7.2Vバッテリーでタッチスタートしてください。1~5秒で始動します。始動しなかったら再度タッチスタートします。タッチは5秒以内で行ってください。Fill the fuel tank with fuel and then touch start with the 7.2V battery. The engine should start within 1~5 seconds. If the engine doesn't start, repeat the touch start. Do not apply the touch start for more than 5 seconds. Treibstoff in den Tank füllen und danach mit dem 7,2 V Akku den Touch-Startvorgang ausführen. Der Motor sollte 1-5 Sekunden starten. Falls der Motor nicht startet, Vorgang wiederholen. Den Touch-Starter niemals länger als 5 Sekunden aufsetzen. Remplir le réservoir de carburant adapté et appliquer le démarreur. Le moteur doit démarrer entre 1 et 5 secondes. Si le moteur ne démarre pas, renouveler l'opération. Ne pas appliquer le démarreur plus de 5 secondes consécutives. Llene el depósito de combustible y aplique el touch start con la batería 7.2V. El motor debe arrancar en unos 5 segundos. Si el motor no arranca, vuelva a colocar el touch starter. No aplique el touch starter durante más de 5 segundos.



警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO

1秒間タッチしてもモーターが回転しないことがあります。この状態で再度スタート作業をすると必ずモーターが焼損します。取扱説明書11ページの方法で作業してください。

In some cases the motor may not rotate with the 1-second touch test. Trying to start the engine if this happens causes the motor to burn out.

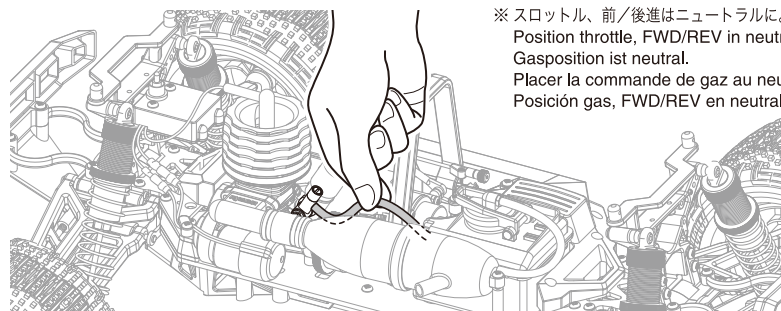
In manchen Fällen dreht sich der Motor nach einen 1 Sekunden Touch Start nicht.

Dans certain cas, le moteur peut ne pas tourner au cours de ce test. Le démarrage du moteur dans ce cas peut l'endommager.

En algunos casos el motor puede no girar con el test de 1 segundo. No intente arrancarlo en esta situación.

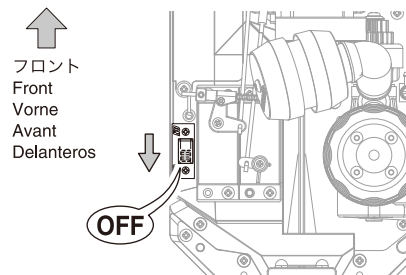
エンジンの止め方 / STOPPING THE ENGINE / Abstellen des Motors / ARRETER LE MOTEUR / PARA PARAR EL MOTOR

1 燃料チューブを指でつまむ。(約30秒) Pinch fuel tube to stop fuel flow.(about 30 seconds) Silikonschlauch zudrücken. Pincer la durite d'alimentation.(environs 30 secondes) Apretar el tubo de combustible para detener el suministro al carburador (sobre 30 seg)



※ スロットル、前/後進はニュートラルに。
Position throttle, FWD/REV in neutral.
Gasposition ist neutral.
Placer la commande de gaz au neutre.
Posición gas, FWD/REV en neutral.

2 エンジン停止後、受信機・送信機の順にスイッチを切る。After stopping the engine, switch receiver and transmitter power OFF. Nach dem Betrieb das Modell am Schalter ausschalten. Après l'arrêt du moteur, mettre sur OFF le récepteur puis l'émetteur. Una vez parado el motor, desconecte el receptor y la emisora.



警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO

始動後のエンジン本体、マフラーなどは、高温になっていますので、やけどをしないよう充分注意してください。

The engine and muffler get hot! Do not touch them during and right after operation! Der Motor und der Auspuff werden sehr heiß. Nicht berühren, Verletzungsgefahr! Le moteur et l'échappement sont tres chauds! Ne les touchez pas pendant ou juste après l'utilisation.

El motor y el escape se calientan durante su funcionamiento. Deje que se enfrien antes de tocarlos.

回転部分はとても危険なので注意してください。

Exercise with caution as rotating parts are dangerous.

Vorsicht! Keine bewegten Teile im Modell anfassen!

Faire très attention aux pièces en mouvements.

Tenga mucho cuidado con las piezas mecánicas, no las toque mientras están en funcionamiento.

